



JAMES LEGGE AND SCOTTISH MISSIONS TO CHINA

An International Conference at the University of Edinburgh
11-13 June 2015

Organised by the Centre for the Study of World Christianity,
in collaboration with the Scottish Centre for Chinese Studies

<http://www.cswc.div.ed.ac.uk/legge-2015>



**CONFUCIUS
INSTITUTE**
FOR SCOTLAND

Sponsorship provided by the Confucius Institute for Scotland and the New College Senate

Conference Locations

This is a split-site conference, with day sessions held in the Confucius Institute for Scotland and evening sessions held in New College (School of Divinity, University of Edinburgh). Registration on the first day will occur in the Confucius Institute for Scotland. The addresses for the two locations are as follows:

Confucius Institute for Scotland

Abden House
1 Marchhall Crescent
Edinburgh EH16 5HP
+44 (0) 131 662 2180
www.confuciusinstitute.ac.uk

New College

Mound Place
Edinburgh EH1 2LX
+44 (0) 131 650 8900
www.div.ed.ac.uk

Day 1: Thursday, 11 June 2015

Time	Topic	Speaker
11:00-11:30	Registration at the Confucius Institute	
11:30-12:30	Welcome	
	A Personal Reflection on James Legge	Mr Christopher Legge
12:30-1:30	Lunch	
1:30-2:45	The Man, James Legge	
	Psychological Research and the Roots of James Legge's Resilience	Prof. Marilyn L. Bowman, Simon Fraser University
	Legge in Oxford	Prof. David Jasper, University of Glasgow
2:45-4:00	Legge and his Cooperators	
	Legge's Scottish Protégé Alexander Wylie 1815-1887: Missionary, Man of Letters, Mathematician	Prof. Ian Gow, University of Glasgow
	James Legge, Wang Tao and Sino-Scottish Publishing Networks in Late Qing China	Prof. Natascha Gentz, University of Edinburgh
4:00-4:30	Tea break	
<i>Travel to New College</i>		
5:30-7:00	The Translator's Identity and Its Paradox: James Legge and Gu Hongming	Prof. Yang Huilin, Renmin University of China
7:00-7:30	Reception	
7:30-9:00	Dinner	

Day 2: Friday, 12 June 2015

Time	Topic	Speaker
9:00-10:45	Cultures and Translations 1	
	Education, Publication, and Translation: The Anglo-Chinese College as a Bridge Between the East and the West in Morrison and Legge's Time	Dr Gao Zhiqiang, Minzu University of China
	James Legge's "Whole Duty of Man": The Hermeneutical Constraints of a Totalizing Discourse	Dr Stephen A. Wilson, Hood College
	James Legge's Hermeneutical Methodology as Revealed in His Translation of the <i>Daxue</i>	Dr Zheng Shuhong, King's College London
10:45-11:15	Tea Break	

11:15-1:00	Cultures and Translations 2	
	“God has conferred even on the inferior people a moral sense”: Legge’s concept of the people (<i>min</i>) in his translation of the <i>Book of Documents</i>	Prof. Joachim Gentz, University of Edinburgh
	James Legge’s Observation on the Authors of <i>I Ching</i> and <i>Commentary on I Ching</i> in His English-translated <i>The Book of Changes</i>	Prof. Lai Kuei-San, National Taiwan Normal University
	Translating Christianity: John Ross and the First Korean-Language New Testament	Prof. James H. Grayson, University of Sheffield
1:00-2:15	Lunch	
2:15-4:00	Interpreting Missionaries	
	An Analytical Account of Scottish Presbyterian Missionaries’ Representations of the ‘Formosan Republic’	Mr Stephen Donoho, University of Edinburgh
	China in Women’s Eyes: The Contribution of Female Missionaries in Manchuria to the Image of China at the Turn of the 19th Century	Ms Joanna Baradziej, University of Bergen
	Mission, Education and Theology: The Work of James Legge Revisited	Prof. Dennis T. W. Ng and Rev. Ida S. Y. Leung, China Victory Theological Seminary
4:00-4:30	Tea break	
Travel to New College		
5:30-7:00	Pulling the Plank out of One’s Own Eye: Reflective Moments of Transformation Gained from James Legge’s Christian Engagement with Notable Chinese Persons	Prof. Lauren Pfister, Hong Kong Baptist University
7:00-7:30	Reception	
7:30-9:00	Dinner	

Day 3: Saturday, 13 June 2015

Time	Topic	Speaker
9:00-10:45	Christianity and Religions	
	In Search of a Third Text: James Legge’s Translation of the Text of the Nestorian Monument in the Perspective of Comparative Religion	Mr Ding Dagang, Shanghai Normal University
	Finding God’s Chinese Name: A Theological Comparison of the Approaches of Matteo Ricci and James Legge	Dr Alexander Chow, University of Edinburgh
	Spiritual Beings or God: Presence as Absence	Dr Qiu Yexiang, Henan University
10:45-11:15	Tea Break	
11:15-1:00	Trajectories of Scholarship	
	Panel discussion on conference and future trajectories of academic scholarship	Various speakers
1:00-2:15	Lunch	